

RESOLUCIÓ

EDU/2365/2010, de 5 de juliol, per la qual es dóna publicitat a l'Acord marc de col·laboració entre l'Administració de la Generalitat de Catalunya mitjançant el Departament d'Educació, i l'IUFM Midi-Pyrénées, per promoure i desenvolupar l'ensenyament de la llengua occitana.

En data 12 de març de 2010 s'ha signat un acord marc de col·laboració entre l'Administració de la Generalitat de Catalunya, mitjançant el Departament d'Educació, i l'IUFM Midi-Pyrénées per promoure i desenvolupar l'ensenyament de la llengua occitana.

Ateses les previsions de l'article 9 del Decret 52/2005, de 5 d'abril, de creació i regulació del Registre de convenis de col·laboració i cooperació, sobre la publicació al DOGC dels convenis de col·laboració amb ens públics d'altres estats, modificat pel Decret 322/2006, de 22 d'agost,

RESOLC:

Fer públic l'Acord marc de col·laboració entre l'Administració de la Generalitat de Catalunya, mitjançant el Departament d'Educació, i l'IUFM Midi-Pyrénées, per promoure i desenvolupar l'ensenyament de la llengua occitana, que es transcriu a l'annex d'aquesta Resolució.

Barcelona, 5 de juliol de 2010

ERNEST MARAGALL I MIRA
Conseller d'Educació

ANNEX

Acord marc de col·laboració entre l'Administració de la Generalitat de Catalunya, mitjançant el Departament d'Educació, i l'IUFM Midi-Pyrénées, per promoure i desenvolupar l'ensenyament de la llengua occitana.

Barcelona, 12 de març de 2010

REUNITS:

Pel Departament d'Educació de la Generalitat de Catalunya

D'una part, el senyor Carles Martínez Quiroga, director general de Planificació i Entorn del Departament d'Educació de la Generalitat de Catalunya, en virtut de la Resolució EDU/3193/2008, de 16 d'octubre, de delegació de competències del conseller d'Educació en diversos òrgans del Departament. (DOGC núm. 5248, de 31.10.2008).

Per l'IUFM Midi-Pyrénées

D'altra part l'IUFM (Institut Universitari de Formació de Mestres) Midi-Pyrénées, École interne de l'Université de Toulouse II-Le Mirail, (56, avenue de l'URSS 31078 Toulouse cedex France) representat per Marc Bru en qualitat de director de l'IUFM Midi-Pyrénées.

En ús de les seves atribucions es reconeixen plena capacitat jurídica per a aquest acte i,

MANIFESTEN:

Que en aplicació de l'acord de col·laboració en matèria de programes educatius, lingüístics i de formació professional inicial signat a Barcelona el 10 d'abril de 2008 entre el Servei de Cooperació i d'Acció Cultural de l'Ambaixada de França a Espanya i el Departament d'Educació de la Generalitat de Catalunya;

Que en aplicació de l'acord de col·laboració per a dur a terme accions de cooperació educativa signat a Toulouse, l'11 de desembre de 2008, entre l'Academie de Toulouse i el Departament d'Educació de la Generalitat de Catalunya;

Per tot això, ambdues parts, reconeixent-se mútua capacitat per actuar, acorden formalitzar aquest Acord de conformitat amb les següents

CLÀUSULES

Primera. Objecte

L'objecte de l'Acord de col·laboració entre el Departament de l'Educació i l'IUFM Midi-Pyrénées és promoure i desenvolupar l'ensenyament de la llengua occitana, denominada també aranesa a l'Aran, i afavorir programes d'intercanvi i d'acollida d'estudiants o d'estudiants en pràctiques a centres de la Vall d'Aran.

*Segona. Desenvolupament dels objectius**Selecció d'estudiants*

L'IUFM Midi Pyrenées, filial de Tarbes, es compromet a:

Designar candidats motivats per la perspectiva de fer un període de pràctiques d'educació a Catalunya.

Informar prèviament al candidat sobre les condicions materials i pedagògiques de la seva estada a Catalunya.

Comunicar als responsables dels centres d'acollida les dades dels/les estudiants en el termini acordat prèviament.

Període de pràctiques

El centre d'acollida es compromet a:

Rebre els/les estudiants en pràctiques en una classe amb un professor que actuarà de tutor durant el període de pràctiques, que s'estructurarà de la manera següent:

1. Els primers dies es dedicaran a conèixer l'aula de pràctiques, el centre d'acollida, i el sistema educatiu de Catalunya, així com a la presentació dels programes i del currículum.

2. En una segona fase, l'estudiant en pràctiques podrà intervenir a les classes seguint unes modalitats que s'hauran acordat prèviament amb el/la professor de l'aula.

3. Finalment, en els darrers dies, l'estudiant podrà ser convidat, si és el cas, a fer alguna classe, sempre en presència del/de la tutor/a de l'aula.

Avaluació del període de pràctiques

L'IUFM Midi Pyrenées, filial de Tarbes, definirà les condicions de seguiment i avaluació de les pràctiques, que presentarà al centre d'acollida abans de l'arribada dels/de les estudiants.

L'alumne en pràctiques podrà eventualment rebre la visita d'un formador del centre al qual pertany.

El professorat que rep l'alumne en pràctiques haurà de certificar la presència dels estudiants en pràctiques i emplenar una breu fitxa d'avaluació. Aquests documents acompanyaran el dossier d'avaluació de l'alumne.

Tercera. Despesa

L'IUFM Midi Pyrenées, filial de Tarbes, dóna suport econòmic a la mobilitat dels seus estudiants en pràctiques i s'assegura que disposin de recursos personals suficients per a cobrir totes les despeses que no siguin assumides per l'establiment emissor o receptor. L'IUFM Midi Pyrenées es compromet a reunir, prèviament, tots els requisits administratius necessaris (visa, autorització d'estada, assegurances, etc.).

Els centres receptors facilitaran tota la informació relacionada amb l'allotjament i el desplaçament de l'alumnat en pràctiques, sense que suposi cap despesa per aquests centres.

La signatura d'aquest conveni no suposa un increment de despesa per al Departament d'Educació.

Quarta. Vigència

Aquest conveni serà vigent des del moment de la seva signatura i fins acabar el curs escolar 2011/2012, sense perjudici que ambdues parts considerin oportú continuar aquesta col·laboració en cursos posteriors, mitjançant la signatura de nous convenis.

Cinquena. Extinció del conveni

Seràn causes d'extinció del conveni:

- a) Mutu acord de les parts, manifestat per escrit.
- b) Denúncia d'una de les parts, feta amb un mínim de tres mesos d'antelació.
- c) La resolució en cas d'incompliment per qualsevol de les parts.
- d) Les generals establertes en la legislació vigent.

Per tal que així consti, s'estén aquest document, en duplicat exemplar, i en prova de conformitat, les parts implicades el signen a un sol efecte, en el lloc i data fixats a l'encapçalament.

Per l'IUFM Midi Pyrenées,
El director
MARC BRU

Pel Departament d'Educació
El director general de Planificació i Entorn
CARLES MARTÍNEZ QUIROGA

(10.183.005)

RESOLUCION

EDU/2365/2010, de 5 de juliol, pera quau se da publicitat ar acòrd marc de collaboracion entre era Administracion dera Generalitat de Catalonha a trauèrs deth Departament d'Educacion e eth IUFM Miegjorn-Pirenèus, entà promòir e desvolopar er ensenhament dera lengua occitana.

En data 12 de març de 2010 s'a signat un acòrd marc de collaboracion entre era Administracion dera Generalitat de Catalonha a trauèrs deth Departament d'Educacion e eth IUFM Miegjorn-Pirenèus, entà promòir e desvolopar er ensenhament dera lengua occitana.

Per'mor des previsions der article 9 deth Decret 52/2005, de 5 d'abriu, de creacion e regulacion deth Registre de convènis de collaboracion e cooperacion, sus era publicacion en DOGC des convènis de collaboracion damb entitats publicques de d'alti estats, modificat peth Decret 322/2006, de 22 d'agost,

RESÒLVI:

Hèr public er acòrd marc de collaboracion entre era Administracion dera Generalitat de Catalonha a trauèrs deth Departament d'Educacion e eth IUFM Miegjorn-Pirenèus, entà promòir e desvolopar er ensenhament dera lengua occitana, que se transcriu coma annèx ad aguesta Resolucion.

Barcelona, 5 de juliol de 2010

ERNEST MARAGALL I MIRA
Conseller d'Educació

ANNEX

Acòrd marc de collaboracion entre era Administracion dera Generalitat de Catalonha a trauèrs deth Departament d'Educacion e eth IUFM Miegjorn-Pirenèus, entà promòir e desvolopar er ensenhament dera lengua occitana.

Barcelona, 12 de març de 2010

AMASSADI:

Peth Departament d'Educacion dera Generalitat de Catalonha

D'ua part, eth senhor Carles Martínez Quiroga, director generau de Planificacion e Entorn deth Departament d'Educacion dera Generalitat de Catalonha, en vertut dera Resolucion EDU/3193/2008, de 16 d'octobre, de delegacion de competències deth conselher d'Educacion a diuèrsi organs deth Departament. (DOGC num. 5248, de 31 d'octobre de 2008).

Per IUFM Miègjorn-Pirenèus

Dera auta part er IUFM (Institut Universitari de Formacion de Mèstres) Miègjorn-Pirenèus, École interne de l'Université de Toulouse II - Le Mirail, (56, avenue de l'URSS 31078 Toulouse cedex France) representat per Marc Bru en qualitat de director der IUFM Miègjorn-Pirenèus.

En us des sues atribucions se reconeishen plea capacitat juridica entad aquest acte e,

MANIFÈSTEN:

Qu'en aplicacion der acòrd de collaboracion en matèria de programes educatius, lingüistics e de formacion professionau iniciiau signat en Barcelona eth 10 d'abriu de 2008 entre eth Servici de Cooperacion e d'Accion Culturau dera Ambaishada de França en Espanha e eth Departament d'Educacion dera Generalitat de Catalonha.

Qu'en aplicacion der acòrd de collaboracion entà amiar a tèrme accions de cooperacion educativa signat en Tolosa, er 11 de deseme de 2008, entre era Académie de Toulouse e eth Departament d'Educacion dera Generalitat de Catalonha.

Per tot açò, andues parts, reconeishent-se mutuau capacitat tà actuar, acòrden formalizar eth present acòrd de conformitat damb es següentes

CLAUSULES

Prumèra. *Objècte*

Er objècte der Acòrd de collaboracion entre eth Departament d'Educacion e er IUFM Miègjorn-Pirenèus ei promòir e desvolopar er ensenhament dera lengua occitana, denominada tanben aranés en Aran, en tot afavorir programes d'escambi e d'acuelhuda d'estudiants o d'estudiantes en practiques en centres dera Val d'Aran.

Dusau. *Desvolopament des objectius**Seleccion d'estudiants*

Er IUFM Miègjorn-Pirenèus, filiau de Tarba, se compromet a:

Designar candidats motivats entara perspectiva de hèr un periòde de practiques d'educacion en Catalonha.

Informar per auança ath candidat sus es condicions materiaus e pedagogiques dera sua estada en Catalonha.

Comunicar as responsables des centres d'acuelhuda es donades des estudiants/es en tèrme acordat per auança.

Periòde de practiques

Eth centre d'acuelhuda se compromet a:

Recèber es estudiants/es en practiques en ua classa damb un professor qu'actuarà de tutor pendent eth periòde de practiques, que s'estructurarà dera manèra següent:

1. Es prumèrs dies se dedicaràn a conéisher era sala de practiques, eth centre d'acuelhuda, e eth sistèma educatiu de Catalonha, atau com era presentacion des programes e deth curriculum.

2. En ua dusau fasa, er estudiant en practiques poderà intervien enes classes seguint ues modalitats que s'auràn acordat per auança damb eth/era professor dera aula.

3. Finaument, enes darrèrs dies, er estudiant poderà èster convidat, se ei eth cas, a hèr bèra classa, tostemp en presència deth tutor/a dera aula.

Avaloracion deth periòde de practiques

Er IUFM Miègjorn-Pirenèus, filiau de Tarba, definirà es condicions de seguiment e avaloracion des practiques, que presentarà en centre d'acuelhuda abantes dera arribada des estudiants/es.

Er alumne en practiques poderà eventuaument recèber era visita d'un formador deth centre ath quau pertanh.

Eth professorat que recep er alumne en practiques aurà de certificar era presència des estudiants en practiques e ramplir ua brèu ficha d'avaloracion. Aguesti documents acompanharàn eth dossièr d'avaloracion der alumne.

Tresau. *Despena*

Er IUFM Miègjorn-Pirenèus, filiau de Tarba, balhe supòrt economic ara mobilitat des sòns estudiants en practiques e s'assegure que dispausen de recorsi personaus suficients entà corbir totes es despenes que non siguen assumides per establiment emissor o receptor. Er IUFM Miègjorn-Pirenèus se compromet a reünir, per

auança, toti es requisits administratius necessaris (visa, autorizacion d'estada, assegurances, etc.).

Es centres receptors facilitaràn tota era informacion relacionada damb er allotjament e eth desplaçament der alumnat en practiques, sense que supause cap de despena entad aguesti centres.

Era signatura d'aguest convèni non supause un increment de despena entath Departament d'Educacion.

Quatau. *Vigència*

Aguest convèni serà vigent des deth moment dera sua signatura e enquia acabar eth cors escolar 2011/2012, sense perjudici qu'andues parts considèren oportun continuar aguesta collaboracion en còrsi posteriors, mejançant era signatura de nau convènis.

Cincau. *Extincion deth convèni*

Seràn causes d'extincion deth convèni:

- a) Mutuau acòrd des parts, manifestat per escrit
- b) Denóncia d'ua des parts, hèta damb un minim de tres mesi d'auança.
- c) Era resolucion en cas d'incompliment per quaussevolha des parts.
- d) Es generaus establides ena legislacion vigenta.

Entà qu'atau còste, s'estien aguest document, en duplicat exemplar, e en pròva de conformitat, es parts implicades lo signen a un solet efècte, en lòc e data fixadi ena entèsta.

Per IUFM Miègjorn-Pirenèus,

Eth director

MARC BRU

Peth Departament d'Educacion

Eth director generau de Planificacion e Entorn

CARLES MARTÍNEZ QUIROGA

(10.183.005)
